



ARCHANGEL MICHAEL CHURCH

Protopresbyter, John K. Lardas, Proistamenos

Protopresbyter Nikolaos Tsagarakis

100 Fairway Drive Port Washington, NY 11050

Ph. (516) 944-3180 | Email. info@archangelmichaelchurch.org



SUNDAY - SEPTEMBER 28, 2025 | Ἦχος βαρύς, 'Εωθινόν Ε' | Tone Grave, 5th Morning Gospel

KYRIAKH : A' ΛΟΥΚΑ: Τοῦ Ὁσίου Πατρός ἡμῶν καί Ὁμολογήτου Χαρίτωνος. Τοῦ Ὁσίου Πατρός ἡμῶν Ἀλκισῶνος Μητροπολίτου Νικοπόλεως τῆς Παλαιᾶς Ἠπείρου

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Βαρύς.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον· ἠνέωξας τῷ ληστῇ τὸν Παράδεισον· τῶν Μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Τοῦ Ὁσίου. Ἦχος πλ. δ'.

Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς, τῆς ἐρήμου τοῦ ἄγονου ἐγεώργησας, καὶ τοῖς ἐκ βάθους στεναγμοῖς, εἰς ἑκατὸν τοὺς πόνους ἐκαρποφόρησας, καὶ γέγονας φωστὴρ τῇ οἰκουμένῃ, λάμπων τοῖς θαύμασιν, Χαρίτων Πατὴρ ἡμῶν Ὅσιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον τῶν Κεκοιμένων. Ἦχος πλ. δ'

Μνήσθητι Κύριε, ὡς ἀγαθὸς τοῦ (τῆς, τῶν) δούλου (δούλης, δούλων) σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτεν (ἡμαρτεν, ἡμαρτον) συγχώρησον· οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰ μὴ Σὺ ὁ δυνάμενος, καὶ τῷ (τῇ, τοῖς) μεταστάντι (μεταστάσει, μεταστάσει) δοῦναι τὴν ἀνάπαυσιν.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ'

Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγοι, δυσωποῦμεν ὑμᾶς ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν δεήσεσι, τειχίσῃτε ἡμᾶς, σκέπη τῶν πτερύγων, τῆς αὐτοῦ ὑμῶν δόξης, φρουροῦντες ἡμᾶς προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοῶντας· Ἐκ τῶν κινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξιάρχαι τῶν ἁνθ' Δυνάμεων.

Κοντάκιον. Ἦχος β'.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

SUNDAY: 1st Sunday of Luke. Our Holy Father and Confessor Charitonos. Our Righteous Father Alkeisonus, Metropolitan of Nicopolis; Old Epirus

Resurrectional Apolytikion. Mode pl. 2.

You destroyed death by Your Cross, You opened Paradise to the Robber. You turned the Myrrh-bearing Women's lament into joy, and You commanded Your Apostles to preach that You rose, O Christ God, granting the world the great mercy.

The Saint

With the rivers of your tears you made the barren desert bloom; and with your sighs from deep within, you made your labors bear their fruits a hundredfold; and you became a star, illuminating the world by your miracles, O Chariton our devout father. our devout father. Intercede with Christ our God, for the salvation of our souls.

Apolytikion for the Departed. Tone Pl. 4th

Remember, O Lord, as You are Good, your servant(s), and forgive every sin he (she, they) have committed in this life. For no one is sinless, except You, Who have power to grant rest to those who have fallen asleep.

Apolytikion of the Church. Tone 4

O Chief Commanders of the heavenly armies, we the unworthy now entreat you in earnest, to fortify us by your supplications to the Lord, and shelter us beneath the wings of your spiritual glory, guarding us who run to you and fervently entreat you: As the Commanders of the hosts on high, rescue us faithful from dangers of every kind.

Κοντάκιον. Ἦχος β'.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Ἀγάπη

*"This is My commandment,
that you love one another
as I have loved you" - John 15:12*



Προκείμενον. Ἦχος βαρύς ΨΑΛΜΟΙ 28.11,1

Κύριος ἰσχυρὸν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει.

Στίχ. Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν.

Πρὸς Κορινθίους β' 6:1-10 το ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, συνεργοῦντες δε καὶ παρακαλοῦμεν μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς - λέγει γάρ, Καὶρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι· ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος, ἰδοὺ, νῦν ἡμέρα σωτηρίας - μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία· ἀλλ' ἐν παντὶ συνιστῶντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις, ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις, ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν πνεύματι ἀγίῳ, ἐν ἀγάπῃ, ἀνυποκρίτῳ, ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ, διὰ τῶν ὄπλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν, διὰ δόξης καὶ ἁτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας· ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς· ὡς ἀγνοοῦμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι· ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ, ζῶμεν· ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι· ὡς λυπούμενοι, αἱ δὲ χαίροντες· ὡς πτωχοί, πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες· ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 5:1-11 Εὐαγγελίου το Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ, καὶ εἶδε δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἁλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. ἔμβας δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπο τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα· ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ· ἐπιστάτα, δι' ὅλης τῆς νυκτος κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διερρήγνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον καὶ ἔπλησαν ἀμφοτέρωτα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων· ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἄνηρ ἁμαρτωλὸς εἰμι, Κύριε· θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἢ συνέλαβον, ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· μὴ φοβοῦ· ἀπο τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

Prokeimenon. Grave Mode Psalm 28.11,1

The Lord will give strength to his people.

Verse: Bring to the Lord, O sons of God, bring to the Lord honor and glory.

The reading is from St. Paul's Second Letter to the Corinthians 6:1-10

Brethren, working together with him, we entreat you not to accept the grace of God in vain. For he says, "At the acceptable time I have listened to you, and helped you on the day of salvation." Behold, now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation. We put no obstacle in any one's way, so that no fault may be found with our ministry, but as servants of God we commend ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, tumults, labors, watching, hunger; by purity, knowledge, forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

The Gospel According to Luke 5:1-11

At that time, as Jesus was standing by the lake of Gennesaret, he saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, he asked him to put out a little from the land. And he sat down and taught the people from the boat. And when he had ceased speaking, he said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at your word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all who were with him, at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

Ἡ σημασία τῆς θείας παντοδυναμίας

Στὴν ζωὴ, τὸν τελευταῖο λόγο δὲν τὸν ἔχει οὔτε ἡ ἀνθρώπινη λογικὴ, οὔτε οἱ ἀνθρώπινες προβλέψεις, οὔτε ἀκόμη οἱ φυσικὲς συνθῆκες. Τὸν ἔχει ἡ θεία παντοδυναμία, ἡ θεία θέληση. Μὲ αὐτὴ τὴν ἐμπιστοσύνη καὶ ὑπακοή στὸν λόγο τοῦ Θεοῦ ἀνοίγουν νέες δυνατότητες στὴν ζωὴ. Ἡ παλαιὰ ἀποτυχία δίνει τὴν θέση τῆς σέ ἐπιτυχίες· ἡ ἀποκαρδίωση σέ ἀπροσδόκητη χαρά. Ἡ θέληση ὁπλίζεται μὲ νέα δύναμη καὶ ἐπιμονή, διότι στηρίζεται στὴν βεβαιότητα ὅτι «οὐκ ἄδυνατήσῃ παρά τῷ Θεῷ πᾶν ρῆμα».

Ἡ ἐμπιστοσύνη καὶ ἡ ὑπακοή στὸν Θεό τελικὰ ἀνατρέπουν τὸ κατεστημένο καὶ δημιουργοῦν νέες, εὐλογημένες καταστάσεις. Θὰ παραθεωρήσουμε, λοιπόν, τὴν ἀνθρώπινη πείρα; Ὁχι. Ἀπλῶς θὰ τὴν ὑποτάξουμε στὴν θεία λογικὴ τῆς πίστεως. Ἡ ἐκάστοτε δική του νέα ἐντολή δὲν καταργεῖ τὴν ἐμπειρία, ἀλλὰ τὴν ἀνυψώνει σέ ἄλλα ἐπίπεδα, τὴν φωτίζει, τὴν κάνει πιο ἀνθρώπινη.

Οἱ Ἀπόστολοι, τὴν ὥρα πού ἔριχναν ξανά τὰ δίχτυα τους, δὲν ἀπέβαλαν τὴν πείρα τους. Ἀντίθετα, ψάρεψαν ὅπως ἤξεραν. Ἀλλὰ μὲ καινούργια προοπτικὴ, μὲ νέο φῶς, πού τοὺς ἔδινε ἡ ἐμπιστοσύνη στὸν λόγο τοῦ Χριστοῦ. Συνέθεσαν τὴν πείρα τους μὲ τὴν θερμὴ πίστη στὸν Κύριο καὶ ἐπέτυχαν. Αὐτὴν ἀκριβῶς τὴν εὐλογημένη σύνθεση πείρας καὶ πίστεως καλούμαστε νὰ πραγματοποιήσουμε. Ἔτσι θὰ πατοῦμε σταθερὰ στὴν γῆ, βαδίζοντας πρὸς τὴν Βασιλεία τοῦ Θεοῦ!

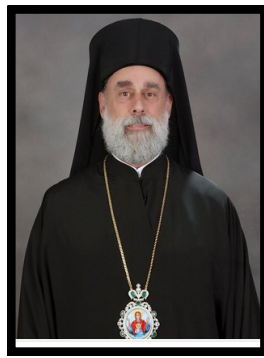
The importance of divine omnipotence

In life, neither human logic, nor human predictions, nor even natural conditions have the final say. Divine omnipotence, divine will does. With this trust and obedience to the word of God, new possibilities emerge in life. Old failure gives way to successes, discouragement to unexpected joy. The will is armed with new strength and perseverance, because it is based on the certainty that "nothing shall be impossible with God." Trust and obedience to God ultimately overturn what is established, creating new and blessed situations. Shall we, then, overlook human experience? No. We will simply submit it to the divine logic of faith. Each of His new commands does not abolish experience, but raises it to other levels, illuminates it, and makes it more human. The Apostles, when they were casting their nets again, did not discard their experience. Instead, they fished as they knew how. But with a new perspective, with a new light, which the trust in the word of Christ gave them. They combined their experience with fervent faith in the Lord and succeeded. It is precisely this blessed combination of experience and faith that we are called to realize. This is how we will step firmly on the ground, proceeding towards the Kingdom of God!

Excerpts from the Lord's Voice of the Apostoliki Diakonia



**We welcome
His Grace,
Bishop Nektarios
of Diokleia,
who will be celebrating
with us today!**



MEMORIALS

3 Years for Calliope (Carol) Economon

5 years for Panagiotis Haramis

May their Memory be Eternal!



UPCOMING EVENTS

Philoptochos Knitting Club ~ September 29th

Bible Study ~ Book of Psalms
and Philoptochos Barre Class ~ October 1st

Young at Heart Chair Exercise Thursday ~ October 2nd

October 5th ~ Sunday School Open House
and HOPE Meet & Greet

Cooking Club ~ October 11th

Little Angels ~ October 18th

General Assembly ~ October 19th

Young at Heart Luncheon ~ October 28th

SYNAXARION

Sept 29 ~ St. Kyriakos of Palestine; St. Petronia

Sept 30 ~ St. Gregory, Bishop of Armenia;

Sts Mardonios & Stratonikos

Oct 1 ~ Holy Protection of the Theotokos; St. Romanos
the Melodist; St. Ananias, Apostle of the 70

Oct 2 ~ Sts. Cyprian & Justina

Oct 3 ~ Sts. Roustikos & Eleutherios; St. Dionysios the
Areopagite; St. John Chozebite

Oct 4 ~ St. Hierotheos, Bishop of Athens; St. Domnina
and her daughters

The Archangel Michael Greek Orthodox Church
Port Washington, NY

SUNDAY SCHOOL



OPEN HOUSE

Sunday, October 5, 2025
9:30AM-10AM

You are invited to:

- visit your child(ren)'s classroom(s)
- meet the teachers and the staff
- learn more about our program and hear about upcoming events



The Archangel Michael Greek Orthodox Church
Port Washington, NY

SUNDAY SCHOOL

**Teachers/Staff
Appreciation Day**

Sunday, October 5, 2025

Thank you for all you do! We appreciate you.

